CONVERSATIONAL ARAPAHO (1):

The following greetings and phrases will also be introduced and spoken in the classroom:

1. Heenihii'koohunoo.
   I am going running.

2. Hehwoonesoohtow Ce'iskuu30'o.
   Let's go watch a movie.

3. Heetou'ce'no'us?
   When are you going to be back?

4. Tousoo Ce'ei3i'?
   What is it like outside?

5. Heeyou heetni'wooteekoohuut?
   What are you going into town for?

6. Tou'uuusin?
   What day is it?

7. Heetou'eeekoo?
   When are you going home?

8. Hoowentootin.
   There is no one home.

9. Heenii'eeeno' heentoo3i'?
   Who is all at home?

10. Kooneetni'wonben nec?
   Can I go get a drink of water?
CONVERSATIONAL ARAPAHO (2):

1. Kooneetni'iyihoo hotooneeno'oowu'u?
   Can I go to the store?

2. Kooneetni'iyihoo niito'h'iinikotii3li'?
   Can I go to the Drop-In Center?

3. Kooneetni'noo'eiyel'i?
   Can I drive?

4. Kooneetni'iyihoo ce'iskuu36o6i'?
   Can I go to the show?

5. 'Heetcihce' woteikuuton.
   Call me back. (Telephone)

6. Kooneetni'iyihoo Hooxono'o?
   Can I go to Riverton?

7. Kooneetni'eix hotoookoubiixuut?
   Can I wear your jacket?

8. Keetni'cihiin beli'ci3ei'li'?
   Can I have some money?

9. Kooneetni'notono3onohei'l wo3onohoene'?
   Can I order from the catalog?

10. Kooneetni'ciineyei3ei hiwoonhehe'?
    Can I stay home from school today?

CONVERSATIONAL ALA-PAHO (3):

1. Kooneetni'ben nec?
   Can I get a drink of water?

2. Heeche'noonitoon.
   Let's do something.

3. Heetce'no'useenoo.
   I'll be back.

4. Hi3hetcihce' woteikuuton.
   Call me later. (Telephone)

5. Teete-hhek hototii?
   Where's your car?

   I want to go home.

7. Cihiini beli'ci3ei'l.
   Give me money.

8. Cihi'ootoonoo3esi he'il3ou'u.
   Buy me something.

   I am sleeping, go away.

10. Heetyhoonoo nel'eibehe'.
    I am going to my grandma's.
CONVERSATIONAL ARAPAHO (4):

1. Heetyihoonoo hei'eihbeih'in.
   I am going to our grandma's.

2. Hehkoh'ohwoon.
   Let's play basketball.

3. Cihwo3onohwuuni.
   Write to me.

4. Tootouno nihencebkoohuu koonoo'toohoeno.
   Where's the key's to the car?

5. I'm going to drive to the school and
   play basketball, okay?
   Heetneh no'oeyesinoo neyei3eino'oowuu' noh
   heektokoh'owoono koon'iili?

6. Koohetcihces'oontoon?
   Are you going to pay me back? (Money)

7. Koohetciynei'i?
   Want to bet?

8. Clincou'ouhu.
   Quit bothering me.

   Leave me alone.

    Must call. (Telephone)

CONVERSATIONAL ARAPAHO (5):

1. Ceebihi3i' hiiwoonhehe'.
   There's a game today.

2. Kooninesounicetenewoo?
   Am I still in trouble?

3. Kooneetni'yihoo hootooneeno'oowuu'?
   Can I go to the store?

4. Heihtoustoo toh'uusilini'?
   What did you do today?

5. Keineeteih?
   Are you tired?

6. Keetni'ilbiin bei'cli3i'i.
   Can I have some money?

7. Heeyou heetbi3hilioon hi3ouu'oo'ohk?
   What's for supper?

8. Koohetcyihoo heetoo'eisese3i'?
   Are you going to a meeting?

9. Tootbisyihootiin?
   Where did everybody go?

10. Keetciiben hiiwoonhehe'?
    Are we going to have a sweat today?
CONVERSATIONAL ARAPAHO (6):

1. Kooneetni'inii3oonoo neiteh'ei?
   Can I go with my friend?

2. Nouuniinikotii.
   Go play outside.

3. Niibeetniilikoheinoo.
   I want to ride horse.

4. Tootentoitil?
   Where's everyone?

5. Kooneetni'tonounoo neniihen cebkoohut?
   Can I use the car?

6. Henee'toonounoot neniihen cebkoohuut?
   Who took the car?

7. Tootheetcooh'ei'i?
   Where are you going to cedar at?

8. Heetoustoon?
   What are we going to do?

   I'm going home.

10. Tootheiihitisee?
    Where did you come from?

CONVERSATIONAL ARAPAHO (7):

1. Cihcebenoo Niicooowu'.
   Pass the salt.

2. Cihcebenoo Niisiscoo'.
   Pass the sugar.

3. Cihcebenoo Nihooncebitee.
   Pass the butter.

4. Cihcebenoo Woo'teen Nih'oucoo'.
   Pass the black pepper.

5. Cihcebenoo Boo'owu'.
   Pass the ketchup.

6. Cihcebenoo Hehiixoono.
   Pass the napkins.

7. Cihcebenoo Kouhuyoo'.
   Pass the syrup.

8. Cihcebenoo Bee'nih'oucoo'.
   Pass the red pepper.

9. Cihcebenoo Niih'oucoo'.
   Pass the pepper.

10. Cihcebenoo Go'ocoo.
    Pass the bread.
1. Cihcebenoo Hoseino'.
   Pass the meat.

2. Cihcebenoo Cee'eii'.
   Pass the potatoes.

3. Cihcebenoo Ceeyowciineyoono.
   Pass the vegetables.

4. Heitoustoo?
   What are you doing?

5. Hiitoustoo?
   What is he/she doing?

6. Hihtoustoo?
   What did he/she do?

7. Heetoustoon?
   What are we going to do?

8. Neetoustoo?
   What will I do?

9. He'ih'istoo3i?
   What happened to him?

10. Tootei'eihoo?
    Where are you going? (sg.)

1. Neniisneniinoo.
   I am alone.

2. Nonootooteiht.
   He is an all around person.

3. Koochenesoueneesnonee?
   Are you still angry?

4. Hoo3iihi'.
   Another time.

5. Seesiihinoo.
   I am anxious.

   This girl is attractive.

7. Hee'inowo.
   I know it.

8. Wooteihoyeinoo.
   I am beating the drum.

9. Heni'ni'eeenebe3en toh'u3eihin.
   I like you because you are pretty.

    I was here before.
CONVERSATIONAL ARAPAHO (10):

1. Hii3oowotone3en.
   I believe you.

2. Nuhu' hiwoonhehe' netiisiinib.
   It is my birthday.

3. Woomooneehinoo.
   I am bony.

   I am muscular.

5. Nototiibe'.
   On my car.

   I eat because I get hungry.

7. Ceniitoo3einoo.
   I am blowing.

8. Hoomoowo3ooowunoo.
   I am breathing.

9. Ceikooohu!
   Come here quickly!

    I am cutting it.

CONVERSATIONAL ARAPAHO (11):

1. Wootoxoobeihnoo.
   I am dirty.

2. Heniixoo'oe'.
   It is dry.

3. Konoo'ou3oo'.
   It is dusty.

4. Biito'owu'.
   Earth, land.

5. Nii'ote'.
   It is frozen.

6. Heniixoyoo'.
   It is good/useful.

7. Neniitono'.
   I hear him/her.

8. Hiiheyoti'.
   It is heavy.

9. See'sinenoo.
   I am lying down.

10. Nihwoo3ee3i' hineniteeno'.
    ...there were many people...
1. Hohe'.
   Mountain.
2. Heecesoo'.
   It is narrow.
3. Wonooyoo'.
   It is new.
4. Koo3eiyoo'.
   It is old.
5. Hoo3oo'o'.
   Other people.
6. Hii3oobei.
   He is right.
7. Wonn'iitowuunin heisonoo bel'ci3ei'il.
   Go and ask your dad for money.
8. Neixoo keici3ebi'lci3eiib?
   Dad, do you have any money?
9. No'oo kooneeicii'tonounoo hototii?
   Mom, can I use your car?
    No, you go too fast.

CONVERSATIONAL ARAPAHO (13):
1. Heetwonceitoono' nebesilbehe'.
   I am going to visit my grandfather.
2. Heetwonnottono' nei'eibehi'.
   I'll go ask my grandmother.
3. Heetniinoo'eiinoo.
   I am going hunting.
4. Heetnoonoyeinoo.
   I am going fishing.
5. Heetwoneibse'enoo.
   I'm going after wood.
6. Hoowuu3oobei.
   He isn't telling the truth.
7. Noo'xoo'nii'bi3hiitooni'.
   It's time to eat.
   I'm not going with you.
   She is beautiful.
    He is good looking.
CONVERSATIONAL ARAPAHO (14):

1. Ciibeh bene.
Don't drink.

2. Noonsih'ebit.
He is drunk.

3. Heebehn'eeenеб hoxou'ei'oo.
If you like me, smile.

4. Hibil'o'oonehkh hetooxou'ei'oo.
If you have a sweetheart, then smile.

5. Clinti nih'ilii3e3en.
I told you to quit.

6. Soox hehwonbil3ihin woteenihi'.
Let's go eat in town.

7. Nonoti nih3owounoo'oot.
My car broke down.

8. Hinee neneenini3 hinilisonoon.
That is his dad.

It's his mother.

10. Henee'een hibesiwoho'?
Who's her grandfather?

CONVERSATIONAL ARAPAHO (15):

1. Neene'e'en hiniliwoho'.
There's his grandmother.

2. Kooheini'iinon'eeit?
Can you speak Arapaho?

3. Cih'ilicoohu.
Give me a cigarette.

4. Seniine'esiixonoo.
I have a headache.

5. Neihoowuni'ouubeih.
I don't feel good.

6. Henee'eehek heihbiheiiit?
Who made you cry?

7. Henee'eehek heih'oxoheiiit?
Who made you laugh?

8. Koonei3oobei?
Am I right?

I'm going along.

I'm going to sing.
CONVERSATIONAL ARAPAHO (16):

1. Bieeyoy!  
Right on!

2. Nottonee.  
Ask her.

3. Noh ci'neneenin!  
You too!

4. Neneeseel'it.  
He's showing off.

5. Neinoo nihneenih'oubeinoo.  
My mother got after me.

I don't feel good.

7. Heitoutoxcneenibee?  
How old are you?

8. Hetciinoniel'.  
You must put gas in.

9. 3io'tox nee'eetoxou'xoneenoo.  
I'm in the ninth grade.

I'm in the tenth grade.

CONVERSATIONAL ARAPAHO (17):

1. Betetox ceeselini' nee'eetoxou'xoneenoo.  
I'm in the eleventh grade.

2. Betetox niisini' nee'eetoxou'xoneenoo.  
I'm in the twelfth grade.

3. Cilbech ciinouu3eii.  
Don't quit school.

4. Keibeetnoohowo nowo3oninoo'oot?  
Do you want to see my picture?

5. Coowoteenoo.  
I ate too much.

I had my tooth pulled.

7. Heetwo3onohine.  
You are going to write.

8. Heitoutsniisi3eii?  
What kind of work do you do?

He/she is nosey.

10. Cenistiwo3oo'.  
It is boring.
CONVERSATIONAL ARAPAHO (18):

1. Keiniinon?
   Do you have a tepee?

2. Keeciiniinon?
   Do you own a tepee?

3. Kenii3in niinon?
   Do you have a tepee in your possession?

4. Kooheiniinon?  (Var.)
   Do you have a tepee?

5. Is it your tepee?
   Kooheniinon?

6. Hiniiinonoo.
   His/her tepees.

7. He'einiiinon.
   You might or probably have a tepee.

8. Hiniiinonit.
   He/she has a tepee.

9. Hiniiinonin.
   You have a tepee.

    I have a tepee.

CONVERSATIONAL ARAPAHO (19):

1. Hiniiinon3i'.
   They have a tepee.

2. Beisiiniinoniiitooni.
   Everyone has a tepee.

3. Keito'oowuun?
   Do you have a house?

4. Keciiito'oowuun?
   Do you own a house?

5. Kenii3in ho'oowu'?
   Do you possess a house?

6. Kooheito'oowuun?  (Var.)
   Do you have a house?

7. Kooheito'oowu'?
   Is it your house?

8. Hito'oowuu.
   His/her houses.

9. He'eito'oowuun.
   You might or probably have a house.

    He/she has a house.
CONVERSATIONAL ARAPAHO (20):

1. Hiito'oowuuninoo.
   I have a house.

2. Hiito'oowuunin.
   You have a house.

3. Hiito'oowuuni3i'.
   They have a house.

4. Beisiito'oowuunitooni'.
   Everyone has a house.

5. Hiinono'eiininoo 'oh neiihoowe'en neeteneetiit.
   I am Arapaho, but I don't understand Arapaho.

6. Neiiho'owuuneyel3eiheee neysihe'.
   I'm not being taught at home.

7. Neniieei hoowuunono'eiitino'.
   My parents do not speak Arapaho.

8. Hini' hiinono'eiit3i' beneexo'oo3ouuyei3i'.
   Those people that speak Arapaho speak nothing but English.

   I'm going hunting tommorrow.

10. Heet ceestiinoo kokiyono3ei.
   I'm going to buy shells.

CONVERSATIONAL ARAPAHO (21):

1. Hiikoot nowooxe heetoxu'usetiinoo.
   I'm going to sharpen my knife too.

2. Teebe heetce'linoo'einoo.
   This is the first time, I'm going hunting again.

3. His noh til3i3ii heetnoowo biini3i'.
   I will like eating liver and kidney.

4. bih'ilinoseino' heetkoo'oe nookuuuhu'.
   We're going to take time to cook deer for ourselves.

5. Hiikoot heetnoo'uwonoochut.
   He's going to make dried meat, too.

6. Tous.
   Hello.

7. Tous Heneecee Boh'ooo.
   Hello, Bull Thunder.

8. Tootousiini?
   What's going on?

   Nothing, I came to talk Arapaho.

10. Wohei, hil3eti' nhu' won3ei'inoo.
    Okay good, go put this in there.
CONVERSATIONAL ARAPAHO (22):

1. Ine, kooneihkoutoneih?
   Okay, was I late?

2. Toonihi'.
   Almost.

3. Nebii'o'oo nih'liiconi cesiikoho'.
   I couldn't get away from my snag.

4. Hoo3iihi' hetnoo'eicehii se'tebe'eihoo.
   Next time you must slap him hard.

5. 'Il, neebhcinnihe' biixoo3o'.
   Oh my, he might quit me, I love him.

6. Cee'e'ion wonoo3ee3i' hoo3oo'o' honoh'oeihihi.
   That's ridiculous, there's a lot of other boys around.

7. Hee'inewoo 'oh beebeet biiswoxhei3i'.
   I know it, but they're all ugly.

8. Nebii'o'oo koonii3woxeih?
   Is your snag ugly too?

9. Hiiiko hii3owooneihit.
   No, he's handsome.

10. Woheii tous heh'eeneino'oitin.
    Okay let's talk Arapaho then.

CONVERSATIONAL ARAPAHO (23):

1. Heniise'irounoo.
   I'm ready.

2. Kooheniihei'i heeneino'oit3ei'i?
   Do your parents talk Arapaho to you?

3. Beebeet nei'eibehe'.
   Just my grandma.

4. 'Oh heisonoo?
   What about your dad?

5. Nei'eii3hehk hiitow nih'oo3ouunit.
   Imagine him he's to busy being a whiteman.

6. Hii3oobein hiikoot hee3neeniihi' koo'oo.
   You're right he's a real coyote too.

7. Hii3ooowuwot.
   You're right about him.

8. Keihciiniitobe' e koocee'iyoon?
   Did you hear, is it payday?

9. Hoowno'koohuuuhuono.
   They didn't come in.

10. Yeh, hiiwo' neetneihooowuubbii3hiin
    hi3ou'uniihi'.
    Gee, so I won't have anything to eat this evening.
CONVERSATIONAL ARAPAHO (24):

1. 'Il tebinouu hetceestonene3en hoseino'.
Oh my, poor thing I'll buy you some meat.

2. Wohei nenee' hetniilyeihin.
Okay just right you're doing me a favor.

3. Tohu'eenetino' hoseino' ni'esneenoo.
I'm hungry because we're talking about meat.

4. Howoo he'ei'oxxou'u.
Me too, I wonder what time it is.

5. Woow kooh'uuusiini'.
It's noon now.

6. Tous hehwonbii3ihin.
Let's go eat then.

7. 'Ine soox.
Okay let's go

8. Tooteih'ihoo tih'ilisiini'?
Where did you go yesterday?

I went to town, I went to buy things.

You probably bought yourself clothes.

CONVERSATIONAL ARAPAHO (25):

1. 'OO wotooho nihceestoonoo.
Yes, I bought a pair of pants.

2. Howoo hetceestoonoo wo'ohno.
I'm going to buy myself shoes too.

3. Heetcwoteeseenoo nooke'ehk.
I'm going to town again tomorrow.

I'm going with you.

5. 'Ine.
Okay.

6. Koowoow heilise'enouu hi3ooowo' o
nih'etni3oonin.
Are you ready now, remember you're
suppose to go with me.

7. 'OO nee'ee neh'iten notookoubiixuut.
Yes, wait, I'll get my coat.

8. Niito'heetneh'eetebiseenoo bei'ci3eyo'oowu'.
First, we'll stop at the bank.

Me too, I'm going to get some money.

10. Nihoohootowoob hookoubiixuut tih'ilisiini' heetnootoonoubuunoo.
Oh, I seen a jacket yesterday, I'm going to
buy it for myself.
CONVERSATIONAL ARAPAHO (28):

1. Heenoo hootoonouhunoo wo’ohno. For sure, I’m buying myself shoes.

2. Woow heetojo3oo’ neeneiisiinouhuutoni’ It’s going to get cold now, you must dress warm.

3. Nih’oonoosoo’ niito’tih’oxobeti’. It rained before Saturday.


5. ‘OO beebeet ni’ooxesilin’. Yes, but it was muddy.


7. Nihnootoxesesou’ei3i’ noto’ooowuu’. They tracked in a lot of mud at my house.

8. Nih’ee3ineenooxesilin’. It was real muddy.

9. Heenesis wo’t’eyooni’ehk heetc’oosoo’. After I clean up it will rain again.

10. Kuutoye’ee het3e3ebib niixo’? I’m afraid of your dog, does it bite?

CONVERSATIONAL ARAPAHO (27):

1. Niitoye’eet nete3ebibb hoonyooohootowoo. My dog bites watch out for yourself.

2. Hite3ebiibinoo hiisiini’etiini3. Their dog is real friendly.

3. Nonootooteiht nete3ebibb noonoo’eisoi’eiit. My dog is around, he gathers stock.

4. Hite3ebiwi niicwonoonootoowuunoot nahu’ hec3oxoexibb hibii3ilinoo. His dog comes over and eats up these puppies food.

5. Hinee he3 seeseeiht honyoohowun. That dog is mean watch him.

6. Niibee3no’ koohu3il he3ebib neyseih’. A lot of dogs come over to my home.

7. Koociinento0? Are there people here?

8. Hee, heentooni’. Cihciitei, ceenoku. Yes, we are here. Come in, sit down.


CONVERSATIONAL ARAPAHO (28):

1. Keitonoun niisiscoo’? Keinnookoowtoo? 
   Do you use sugar? Do you use cream?

2. Beebet niisiscoo’. 
   Just (only) sugar.

3. Wohei’ine, hootoutou3ees? 
   Well, why have you come?

   I am here to borrow a saddle horse.

5. Nohtou? 
   Why?

   I am going to go hunting.

7. Henee’eeno’ heinotiihooono’? 
   Who (What) is it you are looking for?

8. Hiwoxuuuhu niinotiihouu. 
   I am looking for elk.

9. Hee, kooheetni’ wo’xeenoo? 
   Yes, can you shoe it?

10. Hee, heetni’wo’xeeno’. 
    Yes, I could shoe it.

CONVERSATIONAL ARAPAHO (29):

1. Heetohuucistonounoo? 
   How long will you use it?

2. Bebene niis wo’ei3 neessiis. 
   About two or three days.

3. Hee, hetkoxo’uteen hehneeceneeseiht nehe’ woxhoox. 
   Yes, take it easy, it is spirited (jumpy) this horse.

4. Hee, heetnoonyohootowooni’. 
   Yes, we will watch out for ourselves.

5. Hee, 3eneiisi’i ko’einoxoeyoono’ hini’ woo’teeneiht neeenit. 
   Yes, they are in the corral, that black is the one.

6. Heetou’ ce3xohoo? 
   When will you take it?

7. Nohkuseic. 
   In the morning.

8. Heetc’e noohobe3en. 
   I will see you again.

   Yes, I will see you again.

10. Houucinei, keetciinisiseen? 
    Old Crow, shall we walk together?
CONVERSATIONAL ARAPAHO (30):

   Where too? White Horse.

2. Hoxonoo, niwonceestiino hootoohoenoo
   noh niicowoocesii' heetnii3oxxoeyesinoo.
   Riverton, I'm going to buy nails and wire, I'm going to fix fence.

3. Hee, heetnii3oone3en neebees heetceestoonoo
   3o'hoeno noh nookeebitee.
   Yeah, I'm going with you, I will have a chance to buy flour and lard.

4. Wohei, neene' nooxeihi' heetco'cooneneen.
   Okay, that's it, maybe you're going to make bread.

5. Hee, heetnii3ouhowoo 3o'hoene'ek noh
   co'oc noh'kuuihu' nih'oo3ouwox.
   Yeah, I'm making flour gravy and bread included with bacon.

6. Yehei, heetniiyeeiheitin.
   Gee, you'll satisfy your appetite.

7. Nooh'ube3en heteno'us.
   I'll invite you, you must come over.

8. Hohou, seiibennil'onihiin
   heetnexono3no'useenoo.
   Thank you, just what I wanted, I'll be over early.

   I'll help you out when you fix fence.

10. Wohei, seiinenee' hii3eti'.
    Okay, that is good.

CONVERSATIONAL ARAPAHO (31):

1. 'Ill wotenoo hinee heneinoottee'.
   Gee, pick up that, that's laying there.

2. Heeyou neetwo'teyyoo?
   What am I picking up?

3. Hibiixuut heebheh'he koox
   hee'lhibi'ciinkuudli.
   Your younger sisters jacket, she's always just throwing it down.

   Why am I to pick it up? It's not my jacket.

5. Wo'tenoo hiineyenihen nee'eeneestoo
   nihbeexo' neniiisibeit.
   Pick it up, try to do things on your own, you always have to be told.

6. 'Hihneehek nebixuut hoo3e' neiciiw'otenoo
   hoo3nee'eestoohok hentiininiskohoe.
   If it was my jacket, I bet she wouldn't pick it up, next time she does that spank her.

7. Ceessey nhsiiniskohoe' bi'noxow neeteinebhit
   honoot hehbixoneenebhit.
   I spanked her once, she just started laughing until she cried.

8. Heentooni3il hibii'o'on nilisii'ilnoo'oot
   neenelyooteyelkoohut.
   When her boyfriend is here she shows off, she cleans up here.

9. Cebeh niitone3il hebeh hesnonee.
   Don't let her hear you she might get mad.

10. Yeh,'ill, teebe hei'ce'noohobeen.
    Gee, first time I've seen you again.
1. Heeyeih no'ceiteen.
   It's good you came to visit.

2. Koohoetciwonibete'en bihi'yoohok
   hinono'ei heetbetootini'.
   Shall we go dance tonight there's
   a dance at Arapaho.

3. 'OO heetniise'enounoo niibes
   nebi'o'oo heetthnoohowo'.
   Yes, I'll get ready, I'll have a
   chance to see my boyfriend.

4. Nohci' neneeninoo hetneyeihisiiheno'
   Nebii'o'oo nihniitowo3o' nooxeihi
   niibineee ce3ixooto.
   Me too, I'll try to catch my boyfriend,
   I heard he's taking a girl out on the sly.

5. Heetbi' nohceineenowoono.
   I'll just dance jingle dress.

6. Heteetee 'oh heetbi'eenesooku'oono.
   Go ahead and dance, I'll watch on.

7. Toonhei' ciinohwootiini'i heetwoteebii3hino'.
   After the dance is over we'll go to town and
   eat.

8. 'OO niibes heetih ciinohoeni'.
   Yes, I'll get to put gas in.

   Here's five bucks you might use it.

10. Hohou heeti'nobih ciinohoeni'.
    Thanks, I'll include it for gas.